

**PHARE 2003 CROSS BORDER COOPERATION  
JOINT SMALL FUNDS PROJECTS  
ROMANIA-BULGARIA**



**PROPUNERE  
STRATEGIE DE DEZVOLTARE COMUNA A  
MEDIULUI DE AFACERI DIN CRAIOVA SI PLEVEN**

**PROPOSAL  
JOINT DEVELOPEMNT STRATEGY FOR BUSINESS  
CLIMATE FROM CRAIOVA AND PLEVEN**

*Realized by:*

**Local Council of the Small and Medium Enterprises Craiova**

*in partnership with:*

**Craiova City Hall**

**Industrial Association from Pleven**

**Pleven Municipality**

*within the project:*

**RO2003/005.701.06-12**

***“Integration in European Union and public-private partnership”***

**September 2005**

## **Prefață**

**Consiliul Local al Întreprinderilor Mici și Mijlocii Craiova** în parteneriat cu **Primăria Municipiului Craiova și Asociația Industriașilor din Pleven** (Bulgaria) a derulat din noiembrie 2004 până în septembrie 2005 proiectul **RO2003/005.701.06-12 „Integrarea în Uniunea Europeană și Parteneriatul Public Privat“**. Proiectul a fost finanțat în cadrul Programului Phare Cooperare Transfrontalieră România-Bulgaria, Fondul Comun al Proiectelor Mici.

Scopul proiectului este intensificarea acțiunilor comune a principalilor actori locali și regionali în zona transfrontalieră româno-bulgară (Dolj-Pleven) pentru susținerea dezvoltării economice regionale și o mai bună reprezentarea a intereselor mediului de afaceri.

Una din activitățile principale ale proiectului a fost promovarea unei **Strategii comune de dezvoltare a mediului de afaceri din Craiova și Pleven**.

Perspectiva integrării României și Bulgariei în Uniunea Europeană în anul 2007 impune celor două țări accelerarea reformelor structurale, atingerea unui grad de competitivitate ridicată la nivelul agenților economici care să ne permită să facem față forțelor concurențiale specifice pieței unice.

Reprezentanții mediului de afaceri și administrația publică locală sunt ferm angajați în procesul de îmbunătățire a mediului de afaceri, de reformă a sistemului fiscal și judiciar, în scopul stimulării liberei inițiative și a investițiilor în economia românească și bulgară. Totodată, în scopul rezolvării problemelor de competitivitate reprezentanții mediului de afaceri vor continua să acționeze, prin toate mijloacele de care dispun, pentru îmbunătățirea accesului la finanțare a micilor întreprinderi, pentru susținerea financiară a investițiilor în echipamente, tehnologii și produse noi, pentru asigurarea accesului la rezultatele activității de cercetare-dezvoltare, pentru facilitarea cooperării transfrontaliere și promovarea produselor la export, pentru dezvoltarea unei infrastructuri de afaceri corespunzătoare.

Directiile prioritare de dezvoltare ale mediului de afaceri din Craiova și Pleven au fost stabilite în concordanță cu:

- Prioritățile locale, regionale și naționale de dezvoltare a mediului de afaceri;
- Recomandările din Carta Europeană pentru Întreprinderile Mici.

*Elaborarea Strategiei de dezvoltare comuna a mediului de afaceri din Craiova si Plevan are la baza concluziile Studiului asupra mediului de afaceri din Craiova si Plevan realizat in luna mai 2005.*

*În acest context, au fost identificate următoarele priorități de dezvoltare a mediului de afaceri din Craiova si Plevan:*

- A. Crearea unui mediu de afaceri favorabil dezvoltarii economice locale*
- B. Atragerea de investitii straine*
- C. Infrastructura de afaceri*

## **Foreword**

**Local Council of Small and Medium Sized Enterprises (CLIMM) Craiova** in partnership with **Craiova City Hall and Industrial Association from Pleven** unrolled from November 2004 to September 2005 the project **RO2003/005.701.06-12 "Integration in European Union and public-private partnership"**. The project was financed under Programme - Phare Cross Border Cooperation, Romania-Bulgaria.

*The goal of the project is to increase the joint actions of the main local and regional actors from Romanian and Bulgarian cross-border area (Dolj-Pleven) in order to support the regional economical development and represent better the interests of the business climate.*

*One of the main activities of the project was to promote a **Joint development strategy for business from Craiova and Pleven.***

*The accession of the Romania and Bulgaria to European Union in 2007 impose to both countries to accelerate of the structural reforms, to reach a high competitively level of the businessman in order to manage the competition forces on single market.*

*The representatives of the business climate and local public administration are strong involved in the process to improve the business climate, to do the reform of the fiscal and judiciary system in order to stimulate the free initiatives and the investments in Romanian and Bulgarian economy. Concomitantly in order to resolve the competitively problems, the representatives of business climate will continue to action to improve the access at financing of the SMEs, to sustain the investments in equipments, new technologies and products, to assure the access at the results of the research and development, to facilitate the cross border cooperation and promotion of the products at export, to develop an adequate business infrastructure.*

*The development priority directions of the business climate from Craiova and Pleven were established in concordance with:*

- *Local, regional and national development priorities of the business climate;*
- *Recommendations from European Charter for SMEs.*

*In order to elaborate the Joint development strategy of the business climate from Craiova and Pleven were used the conclusions of the Survey of the business climate from Craiova and Pleven realised in May 2005.*

*In this way, were identified the following development priorities of the business climate from Craiova and Pleven:*

- A. Creating a favorable business sector for the local economy*
- B. Arousing the foreign investments*
- C. Business Infrastructure*

## **PROPUNERE STRATEGIE DE DEZVOLTARE COMUNA A MEDIULUI DE AFACERI DIN CRAIOVA SI PLEVEN**

Din punct de vedere al implementării, **Strategia de dezvoltare comuna a mediului de afaceri (sectorul IMM) din Craiova (Romania) si Pleven (Bulgaria)** este un document revizibil periodic, în baza consultării reprezentanților mediului de afaceri și a partenerilor sociali. Aceasta implică monitorizarea implementării acțiunilor și măsurilor propuse și actualizarea acestora și, după caz, susținerea promovării de noi inițiative în conformitate cu prioritatile de dezvoltare locale, regionale și naționale, având în vedere procesul de aderare la Uniunea Europeană. Acest proces se va efectua în cadrul consultărilor periodice programate de comun acord.

În procesul de consultare cu principalii „actori”, se conturează acțiuni specifice necesare pentru dezvoltarea întreprinderilor mici și mijlocii viitor și de aceea, se consideră că în următorii câțiva ani prioritatile de dezvoltare a celor doua comunitati locale, respectiv Craiova si Pleven va fi cea orientată spre consolidarea IMM-urilor, astfel încât acestea să contribuie considerabil la dezvoltarea economiei locale.

Prioritățile de dezvoltare stabilite vizează direct dezvoltarea întreprinderilor mici și mijlocii și pregătirea acestora pentru a face parte din „marea familie a IMM-urilor europene”.

Aceste priorități vor fi îndeplinite printr-o serie de măsuri și acțiuni specifice care sunt prezentate în detaliu, după cum urmează:

### **Prioritatea A. Crearea unui mediu de afaceri favorabil dezvoltării economice locale**

#### ***Măsura A1. Înlăturarea barierelor birocratice și administrative și îmbunătățirea accesului pe piață***

##### ***Acțiuni:***

- Reducerea barierelor administrative vizând în principal simplificarea procesului de obținere a autorizațiilor și licențelor speciale, facilitarea accesului la utilitățile publice, simplificarea procedurilor de raportare și evidențe solicitate întreprinderilor mici și mijlocii - trecerea la raportarea electronică și administrarea efectivă a acestora, prin servicii orientate către instituții existente la nivelul administrației locale;
- Completarea de formulare administrative on-line, prin intermediul unui portal creat în acest scop;
- Eliminarea constrângerilor în afaceri prin creșterea eficienței, operativității și a calității actului administrativ, sprijinirea procesului

investitional, prin crearea unui sistem de taxe locale stimulative, a procedurilor locale incurajatoare si prin eliminarea monopolurilor locale si accelerarea procesului de privatizare;

- Îmbunătățirea relațiilor între mediul de afaceri și autoritățile locale prin eliminarea autorizațiilor inutile, reducerea duratei de procesare a cererilor și de elaborare a deciziilor;
- Informatizarea serviciilor publice, utilizarea soluțiilor alternative moderne de comunicare și plată.

***Măsura A2. Trecerea la societatea informațională platformă pentru dezvoltarea IMM-urilor***

***Acțiuni:***

- Îmbunătățirea accesului la informațiile și serviciile oferite de administrația publică, calitatea acestor informații și reducerea birocrăției prin simplificarea procedurilor de lucru;
- Portal pentru acces la servicii “e-administrație locală”, acest proiect constă în realizarea unui portal de tip “one-stop-shop”, care asigură accesul la astfel de servicii, precum și schimbul de informații și documente în format electronic între instituțiile administrației publice locale.

***Măsura A3. Îmbunătățirea cadrului instituțional și a dialogului permanent public-privat, care să asigure elaborarea și implementarea politicilor și măsurilor coerente pentru stimularea dezvoltării IMM***

***Acțiuni:***

- Dezvoltarea de acorduri bilaterale / internaționale între administrația publică locală, reprezentanții mediului de afaceri și instituții similare din alte țări;
- Menținerea și intensificarea colaborărilor periodice și coordonarea acțiunilor consultative cu toate instituțiile și organizațiile locale implicate în dezvoltarea sectorului IMM, în acțiunile specifice acestui sector; promovarea celor mai bune practici din statele membre în acest domeniu;
- Sprijinirea activităților de lobby cu impact asupra dezvoltării IMM;
- Îmbunătățirea sistemului actual al relațiilor cu publicul și rezolvării petițiilor – monitorizarea problemelor cu care se confruntă IMM-urile;

- Organizarea de reuniuni și conferințe la nivel regional și/sau național pentru implementarea și identificarea soluțiilor pentru problemele majore ale dezvoltării IMM;
- Stimularea unei prezente mai active în Europa pentru a promova zona și a căuta potențiali investitori străini;
- Inițierea de programe concrete de cooperare pe domenii de activitate cu orașele înfrățite cu municipalitatea și cu alte orașe cu dinamică mare a dezvoltării;
- Inițierea înființării în zona de structuri și organisme de relații internaționale în vederea promovării legăturilor de cooperare cu orașele cele mai dinamice din Europa și a creării unui lobby operativ și continuu.

## **Prioritatea B. Atragerea de investiții străine**

### ***Măsura B1. O mai bună informare în legătură cu mediul de afaceri***

#### ***Acțiuni:***

- Înființarea unui Departament pentru Dezvoltare Economică Locală;
- Program de informare despre mediul de afaceri local;
- Informații utile și pertinente despre afaceri furnizate prin intermediul internetului;
- Participarea reprezentanților mediului de afaceri la întâlnirile cu potențiali investitori străini și diseminarea informațiilor obținute în rândul membrilor lor.

### ***Măsura B2. Mediu de afaceri interactiv pentru investitori***

#### ***Acțiuni:***

- Program de marketing;
- Brosuri privind atractivitatea condițiilor locale și mediului de afaceri local;
- Materiale promotionale privind comunitatea locală;
- Participarea la târguri de oportunități de afaceri;
- Facilități și stimulente acordate de administrația publică locală pentru investitorii străini, precum și investitorilor români a căror investiții prezintă interes major pentru dezvoltarea economică locală;

- Îmbunătățirea utilitatilor necesare realizării de investiții în plan local.

### ***Măsura B3. Parc industrial și Piața de gross***

#### ***Acțiuni:***

- Documentație ante-proiect;
- Finanțarea infrastructurii necesare;
- Construirea Parcului industrial și a Pieței de gross.

### **Prioritatea C. Infrastructura de afaceri**

#### ***Măsura C1. Susținerea IMM inovative și a transferului de tehnologie către IMM***

#### ***Acțiuni:***

- Sprijinirea organizării periodice de simpozioane, expoziții, târguri pe plan local;
- Dezvoltarea cooperării internaționale în domeniul transferului tehnologic și al inovării;
- Înființarea de incubatoare de afaceri și tehnologice;
- Înființarea pieței de gross și parc industrial;
- Constituirea de birouri de informare privind brevetele, licențele și invențiile, în cadrul bibliotecilor universităților și în institutele de cercetare, accesibile întreprinzătorilor;
- Constituirea unei baze de date necesare pentru a facilita accesul IMM la rezultatele cercetării științifice, inclusiv la activitatea de cercetare în domeniul inovării orientate spre promovarea de servicii și produse noi pe piața internă și internațională.

#### ***Măsura C2. Înființarea de rețele de consultanță***

#### ***Acțiuni:***

- Înființarea de centre locale de consultanță, informare și instruire pentru IMM-uri;
- Dezvoltarea de servicii suport pentru IMM și consolidarea capacității centrelor de consultanță existente în oferirea de servicii de calitate destinate IMM-urilor;

- Organizarea anuală a Târgului pentru IMM-uri cu scopul conectării întreprinzătorilor potențiali și actuali la instituțiile publice și furnizorii de servicii publice și private, care le pot oferi asistență pentru demararea și dezvoltarea unei firme.

***Măsura C3. Îmbunătățirea accesului la informațiile de afaceri, semnificative pentru domeniul specific de activitate al IMM-urilor***

***Acțiuni:***

- Publicarea de materiale de informare și studii privind sectorul IMM;
- Publicarea și actualizarea permanentă pe site-urile administrației publice locale a unor informații de mare utilitate pentru întreprinzători: precum și a adreselor centrelor de consultanță și a incubatoarelor de afaceri;
- Elaborarea de broșuri specializate de informare și pregătire pentru IMM-uri;
- Crearea sistemului electronic de informare a cetățenilor (chioscuri informative amplasate în punctele cheie ale orașului care să ofere informații din diverse domenii ale vieții economico-sociale a zonei);
- Promovarea comună a activităților instituțiilor, agenților economici, a asociațiilor, organizațiilor din zonă; promovarea publicitară a ofertei.

**PROPOSAL  
JOINT DEVELOPEMNT STRATEGY FOR BUSINESS CLIMATE  
FROM CRAIOVA AND PLEVEN**

From point of view of the project implementation *The joint development strategy of the business climate (SMEs sector) from Craiova and Plevan*, this is a document periodical redacted, consulting on the representatives of business climate and social partners. This involves the implementation monitoring of the actions and measures proposed and up dating of these and also sustaining the promotion of the new initiatives in conformity with local, regional and national priorities, having in view the accession at European Union. This process will be effectuated within the periodical consulting with the partners.

Within the consulting process with the main “actors”, are outlined actions specified and necessary to develop the SMEs sector in the future and therefore in the next year the development priorities will be oriented to the reinforcement of the SMEs sector in order to develop the local economy.

The development priorities established aim directly at the development of the SMEs and preparation of these to be included in “big family of the European SMEs”.

These priorities will be fulfilled through a series of measures and actions specified which are presented in detail below:

**Priority A. Creating a favorable business sector for the local economy**

***Measure A1. Putting out the bureaucratic and administrative barriers and improving the access on the market***

***Actions:***

- Reducing the administrative barriers taking into consideration an easy release of the authorizations, special licenses, easing the access to the public utilities, simplifying the report procedures and evidences requested from the SMEs – approaching the e-report and their efficient management through services towards present institutions at the local administration level;
- Filling-up the administrative application forms on line, through a web-site created for this purpose;
- Taking out the constraints in business increasing the efficiency and the quality of the administrative document supporting the investment process by creating a stimulating local tax system, stimulating local

procedures and taking out the local monopoly accelerating the privatization process;

- Improving the relations between the business sector and the local authorities reducing the processing time of the requests and making up quick decisions;
- Introducing the e-system in public services, using the modern alternative solutions of communication and payment.

***Measure A2. Passing to an informational society, platform for developing the SMEs***

***Actions:***

- Improving the access to the information and services supplied by the local administration, to the quality of these information and reducing the bureaucracy by simplifying the working procedures;
- Web site for services access: “e-local administration”, this project means realizing a type web site “one-stop-shop” which assures the access to such services, as well as the exchange information and documents in e-type between the local public administrative institutions.

***Measure A3. Improving the institutional frame and the permanent public private dialogue, to assure the making up and the implementing coherent policies and measures for stimulating the SMEs development***

***Actions:***

- Developing bilateral/ international agreements between the local public administration, the business sector’ representatives and corresponding institutions from abroad;
- Maintaining the increasing periodical collaborations and coordinating the consultative activities with all the institutions and local organizations implied in developing the SMEs field and its specific activities, promoting the best procedures from the member states in this field;
- Supporting the lobby activities having an impact in SMEs’ development;
- Improving the present system of public relations and solving the petitions – monitoring SMEs’ problems;

- Organizing meetings and conferences at the regional and national level for implementing and identifying the solutions to major problems in developing SMEs;
- Stimulating a more active presence in Europe to promote the region and to search for potential foreign investors;
- Setting up concrete collaboration programs cooperating on different activity fields with twin towns and other towns, too, which have a great developing capacity;
- Setting up international relations in order to promote the cooperative connections with the most dynamic towns in Europe and creating an operative and continuous lobby.

### **Priority B. Arousing the foreign investments**

#### ***Measure B 1. A better report regarding the business sector***

##### ***Actions:***

- Setting up a Department for the local economic development;
- Report Program about the local business sector;
- Useful and relevant information about the supplied business on line;
- Participation of the business sector's representatives at meetings with potential investors and disseminating the obtained information to their members.

#### ***Measure B2. Interactive Business Sector for Investors***

- Marketing Program;
- Brochures regarding the attractiveness of the local conditions and the local business sector;
- Promoting materials regarding the local community;
- Participating to the business fairs;
- Facilities and stimuli given by the local public administration for foreign investors, as well as the Romanian investors whose investments mean a major interest for the local economic development;
- Improving the necessary utilities realizing the investments at the local level.

***Measure B3. Industrial Park and Gross Market***

***Actions:***

- Ante Project Documentation;
- Financing the necessary Infrastructure;
- Building the Industrial Park and the Gross Market.

**Priority C. Business Infrastructure**

***Measure C 1. Supporting the innovative SMEs and the technology transfer to SMEs***

***Actions:***

- Organizing periodically symposia, exhibitions, fairs at the local level;
- Developing the international co-operation in the technological and innovative transfer;
- Setting up business and technologic incubators;
- Setting up the gross market and the industrial park;
- Organizing information points regarding the patents, licenses and inventions in libraries and the research institutions, accessible to all the undertakers;
- Organizing a necessary database to ease the SMEs' access to the scientific results, including to the research activity in the innovative field promoting the services and the new products on the local and international markets.

***Measure C2. Setting up consulting networks***

***Actions:***

- Setting up local consulting centers, for informing and training the SMEs;
- Developing the support services for SMEs and consolidating the capacity of the present consulting centers to offer good and efficient services for SMEs;
- Organizing annually a fair for SMEs in order to connect the potential and present undertakers to the public institutions and to the public and

private services suppliers who can provide assistance for starting and developing a company.

***Measure C3. Improving the access to the business information, relevant for the specific activity field of SMEs***

***Actions:***

- Publishing the informational materials and studies regarding SMEs;
- Publishing and permanent updating on the local public administrative' web site of useful information for undertakers: as well as the addresses of consulting centers and the business incubators;
- Making up specialized brochures for informing and training SMEs;
- Creating an e-system of informing the citizens (info points placed in the key areas of the town , to offer information in different fields of the socioeconomic life of the town;
- A mutual promoting of the activity of the institutions, associations, organizations in the area, promoting the area in media.